

PL

PL

PL



KOMISJA EUROPEJSKA

Bruksela, dnia 15.10.2010
KOM(2010) 565 wersja ostateczna

2010/0287 (NLE)

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia nowego Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Związkiem Komorów

UZASADNIENIE

Na podstawie upoważnienia udzielonego jej przez Radę¹ Komisja Europejska prowadziła negocjacje ze Związkiem Komorów w celu odnowienia protokołu do Umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Związkiem Komorów z dnia 6 października 2006 r. W wyniku negocjacji dnia 21 maja 2010 r. paraflowano nowy protokół, który następnie zmieniono w wyniku wymiany pism z dnia 16 września 2010 r. Obejmuje on okres trzech lat poczynsz od przyięcia niniejszej decyzji Rady w sprawie podpisania i tymczasowego stosowania protokołu i od momentu wygaśnięcia okresu obowięzywania obecnego protokołu, tj. od dnia 31 grudnia 2010 r.

Niniejsza procedura została zainicjowana równocześnie z procedurą dotyczacą decyzji Rady w sprawie podpisania w imieniu Unii Europejskiej i tymczasowego stosowania tego samego protokołu oraz procedurą dotyczacą rozporządzenia Rady w sprawie podziału pomiędzy państwa członkowskie UE uprawnień do połowów.

Przy określaniu swojego stanowiska negocjacyjnego Komisja kierowała się między innymi wynikami oceny *ex post* dokonanej przez ekspertów zewnętrznych.

Głównym celem protokołu do umowy jest określenie uprawnień do połowów oferowanych statkom Unii Europejskiej w oparciu o dostępną nadwyżkę oraz ustalenie rekompensaty finansowej, która jest należna (osobno) za prawa dostępu i z tytułu wsparcia sektora.

Celem jest leżące w interesie obu Stron wzmocnienie współpracy między Unią Europejską a Związkiem Komorów i ustanowienie ram partnerstwa dla rozwoju zrównoważonej polityki rybołówstwa oraz odpowiedzialnej eksploatacji zasobów rybnych na obszarze połowowym Komorów.

Nowy protokół wpisuje się w dążenie Stron do wzmocnienia partnerstwa i współpracy w sektorze gospodarki rybnej za pomocą wszystkich dostępnych instrumentów finansowych. W tym celu wskazuje się na konieczność utworzenia ram sprzyjających rozwojowi inwestycji w tym sektorze oraz optymalizacji produkcji tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego.

Łączna rekompensata finansowa przewidziana w protokole w wysokości 1 845 750 EUR a cały okres opiera się na następujących elementach: a) roczna pojemność referencyjna ustalona na poziomie 4 850 ton dla 70 statków, która odpowiada kwocie 315 250 EUR rocznie, oraz b) wsparcie na rzecz rozwoju polityki w sektorze gospodarki rybnej Związku Komorów w wysokości 300 000 EUR rocznie. Wsparcie to wychodzi naprzeciw celom polityki krajowej Komorów w dziedzinie rybołówstwa.

Jeżeli chodzi o uprawnienia do połowów, upoważnienie do dokonywania połowów otrzyma 45 sejnów tuńczykowych i 25 takłowców powierzchniowych. W odniesieniu do powyższych uprawnień do połowów może jednak zostać zastosowana korekta w górę lub w dół na podstawie corocznych ocen stanu zasobów, co pociągnie za sobą odpowiednie dostosowanie rekompensaty finansowej.

Na tej podstawie Komisja występuje z wnioskiem o przyjęcie przez Radę nowego protokołu w drodze decyzji, po uzyskaniu zgody Parlamentu.

¹ Decyzja nr 9180/10 z dnia 10 maja 2010 r.

Wniosek

DECYZJA RADY

w sprawie zawarcia nowego Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Związkiem Komorów

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 43 w związku z jego art. 218 ust. 6 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji²,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego³,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na mocy rozporządzenia Rady nr 1563/2006 Wspólnota Europejska zawarła ze Związkiem Komorów umowę o partnerstwie w sektorze rybołówstwa⁴.
- (2) Unia Europejska negocjowała następnie ze Związkiem Komorów nowy protokół do umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, przyznający statkom Unii Europejskiej uprawnienia do połowów na wodach objętych zwierzchnictwem i jurysdykcją Związku Komorów w zakresie rybołówstwa.
- (3) W wyniku tych negocjacji nowy protokół do umowy został parafowany dnia 21 maja 2010 r.
- (4) Decyzją Rady 2010/XXX z dnia [...] ⁵, nowy protokół był stosowany tymczasowo od dnia [...].
- (5) Przyjęcie nowego protokołu leży w interesie Unii Europejskiej,

² Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

³ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

⁴ Rozporządzenie Rady nr 1563/2006 z dnia 6 października 2006 r. (Dz.U. L 290 z 20.10.2006 r.).

⁵ Dz.U. C [...] z [...], s. [...].

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Niniejszym zatwierdza się w imieniu Unii Europejskiej Protokół do Umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Związkiem Komorów, paraflowany dnia 21 maja 2010 r.⁶.

Tekst protokołu zostaje załączony do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osób umocowanych do wystosowania w imieniu Unii Europejskiej powiadomienia przewidzianego w art. 14 protokołu, tak aby stał się on wiążący dla Unii Europejskiej⁷.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia [...] r.

*W imieniu Rady
Przewodniczący*

⁶ Teksty protokołu i decyzji w sprawie jego podpisania zostały opublikowane w Dz.U. [...].

⁷ Data wejścia w życie protokołu zostanie opublikowana w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej przez Sekretariat Generalny Rady.

PROTOKÓŁ

ustalający uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Związkiem Komorów

Artykuł 1

Okres stosowania i uprawnienia do połowów

1. Przez okres 3 lat uprawnienia do połowów przyznane statkom Unii Europejskiej na mocy art. 5 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa są następujące:
 - sejnery tuńczykowe: 45 statków
 - taklowce powierzchniowe: 25 statków.
2. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 5, 6, 8 i 9 niniejszego protokołu.

Artykuł 2

Rekompensata finansowa – warunki płatności

1. Rekompensata finansowa przewidziana w art. 7 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa jest ustalona na okres, o którym mowa w art. 1, i wynosi 1 845 750 EUR.
2. Rekompensata finansowa obejmuje:
 - a) roczną kwotę z tytułu dostępu do w.s.e. Komorów w wysokości 315 250 EUR, stanowiącą równoważność pojemności referencyjnej 4 850 ton rocznie, oraz
 - b) specjalną kwotę w wysokości 300 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Komorów.
3. Ustęp 1 stosuje się z zastrzeżeniem postanowień art. 3, 4, 5 i 6 niniejszego protokołu oraz art. 12 i 13 umowy.
4. Rekompensata finansowa, o której mowa w ust. 1, jest wypłacana przez Unię Europejską co roku w okresie stosowania niniejszego protokołu, w kwocie 615 250 EUR odpowiadającej sumie rocznych kwot, o których mowa w ust. 2 lit. a) i b).
5. Jeżeli całkowita wielkość połowów statków UE na wodach Komorów przekracza 4 850 ton rocznie, łączna kwota rocznej rekompensaty finansowej zostanie zwiększona o 65 EUR za każdą dodatkową tonę połowu. Łączna roczna kwota wypłacana przez Unię Europejską nie może być jednak wyższa niż dwukrotność kwoty wskazanej w ust. 2 lit. a) (630 500 EUR). W przypadku gdy wielkość połowów statków Unii Europejskiej przekracza ilość odpowiadającą dwukrotności łącznej rocznej kwoty, kwota należna za nadwyżkę ponad ten limit jest wypłacana w roku następnym.
6. Płatność za pierwszy rok jest dokonywana najpóźniej 30 dni po wejściu w życie protokołu, a w latach następnych – do dnia rocznicy wejścia w życie protokołu.

7. Przeznaczenie rekompensaty finansowej, o której mowa w ust. 2 lit. a), podlega wyłącznej kompetencji władz Komorów.
8. Całość rekompensaty finansowej wskazanej w art. 2 ust. 2 niniejszego protokołu jest przelewana na rachunek odrębny Skarbu Państwa otwarty w Banque Centrale des Comores.
9. Kwota odpowiadająca rekompensacie finansowej, o której mowa w art. 2 lit. b), zostanie przelana z tego rachunku odrębnego na rachunek TR 5006 otwarty w banku centralnym przez ministerstwo odpowiedzialne za rybołówstwo.

Artykuł 3

Wspieranie odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa na wodach Komorów

1. Strony uzgadniają w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, najpóźniej w terminie trzech miesięcy od wejścia w życie niniejszego protokołu, wieloletni program sektorowy oraz warunki jego stosowania, w szczególności:
 - (a) roczne i wieloletnie wytyczne, zgodnie z którymi jest wykorzystywana rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b);
 - (b) cele, które powinny być zrealizowane w skali rocznej i wieloletniej, aby osiągnąć, w dalszej perspektywie, zrównoważone i odpowiedzialne rybołówstwo, z uwzględnieniem priorytetów wyrażonych przez Komory w ramach krajowej polityki rybołówstwa lub też polityki w innych dziedzinach, związanej z ustanowieniem odpowiedzialnego i zrównoważonego rybołówstwa lub mającej na to wpływ;
 - (c) kryteria i procedury, jakie należy stosować w celu umożliwienia przeprowadzenia oceny uzyskanych wyników w skali rocznej.
2. Wszelkie zmiany proponowane w wieloletnim programie sektorowym muszą zostać zatwierdzone przez Strony w ramach wspólnego komitetu.
3. Co roku Komory podejmują decyzję o ewentualnym przeznaczeniu dodatkowej kwoty do części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b), na cele wprowadzenia w życie programu wieloletniego. O przeznaczeniu takiej kwoty należy poinformować Unię Europejską.
4. W przypadku gdy jest to uzasadnione w świetle rocznej oceny wyników realizacji wieloletniego programu sektorowego, Komisja Europejska zastrzega sobie prawo, po przeprowadzeniu konsultacji pomiędzy Stronami w ramach wspólnego komitetu, do zmniejszenia części rekompensaty finansowej, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. b) protokołu, w celu dostosowania kwoty przeznaczanej na realizację programu stosownie do wyników.

Artykuł 4

Współpraca naukowo-badawcza w dziedzinie odpowiedzialnego rybołówstwa

1. Strony zobowiązują się do promowania odpowiedzialnego rybołówstwa na wodach Komorów w oparciu o zasadę niedyskryminowania żadnej z flot prowadzących działalność na tych wodach.
2. W okresie obowiązywania niniejszego protokołu Unia Europejska i Związek Komorów podejmują starania, aby monitorować stan zasobów rybnych na obszarze połowowym Komorów.
3. Strony przestrzegają zaleceń i uchwał Komisji ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) i zobowiązują się do wspierania współpracy w zakresie odpowiedzialnego rybołówstwa na poziomie podregionalnym.
4. Zgodnie z art. 4 umowy Strony, na podstawie zaleceń i uchwał przyjętych przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) oraz w świetle najlepszych dostępnych opinii naukowych, przeprowadzają konsultacje w ramach wspólnego komitetu przewidzianego w art. 9 umowy w celu podjęcia, w razie potrzeby, po przeprowadzeniu zebrania naukowego oraz za obopólną zgodą, środków mających na celu zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi, mających wpływ na działalność statków Unii Europejskiej.

Artykuł 5

Dostosowanie uprawnień do połowów za obopólną zgodą

Uprawnienia do połowów, o których mowa w art. 1, mogą zostać dostosowane za obopólną zgodą, jeśli zalecenia i uchwały przyjęte przez IOTC potwierdzają, że takie dostosowanie gwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi Komorów. W takim przypadku rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a), zostaje dostosowana proporcjonalnie i *pro rata temporis*. Łączna kwota rocznej rekompensaty finansowej wypłacana przez Unię Europejską nie może jednak przekroczyć dwukrotności kwoty wskazanej w art. 2 ust. 2 lit. a).

Artykuł 6

Nowe uprawnienia do połowów

1. W przypadku, gdy statki Unii Europejskiej będą zainteresowane podjęciem działalności połowowej, która nie została opisana w art. 1, Strony konsultują się przed ewentualnym przyznaniem upoważnienia ze strony władz Komorów. Jeżeli zajdzie taka potrzeba, Strony uzgadniają warunki mające zastosowanie do tych nowych uprawnień do połowów i, w razie konieczności, nanoszą poprawki w niniejszym protokole i w załączniku do niego.
2. Strony zachęcają do zwiadów rybackich. W tym celu, na wniosek jednej ze Stron, Strony konsultują się i określają w każdym indywidualnym przypadku gatunki, warunki i wszelkie inne istotne czynniki.
3. Strony przeprowadzają zwiady rybackie zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem Komorów oraz uzgodnionymi przepisami administracyjnymi i naukowymi, w

stosownych przypadkach. Upoważnienia do prowadzenia zwiadu rybackiego są przyznawane maksymalnie na sześć miesięcy.

4. Po stwierdzeniu przez Strony, że zwiady rybackie przyniosły pozytywne wyniki, władze Komorów, w ramach posiedzenia wspólnego komitetu, przewidzianego w art. 9 umowy, mogą przyznać flocie Unii Europejskiej uprawnienia do połowów nowych gatunków na okres pozostający do wygaśnięcia niniejszego protokołu. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) niniejszego protokołu, zostanie w związku z tym zwiększona.

Artykuł 7

Warunki dotyczące działalności połowowej – Klauzula wyłączności

1. Nie naruszając postanowień art. 6 umowy, statki rybackie pływające pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej mogą dokonywać połowów na wodach Komorów tylko jeśli posiadają upoważnienie do połowów wydane w ramach niniejszego protokołu i zgodnie ze szczegółowymi zasadami opisanymi w załączniku do niniejszego protokołu.
2. W przypadku kategorii połowów nieobjętych niniejszym protokołem oraz zwiadu rybackiego władze Komorów mogą wydawać upoważnienia do połowów statkom Unii Europejskiej. Za zgodą Stron, przyznawanie tych upoważnień podlega jednak przepisom ustawowym i wykonawczym Związku Komorów.

Artykuł 8

Zawieszenie i zmiana płatności rekompensaty finansowej

1. Rekompensata finansowa, o której mowa w art. 2 ust. 2 lit. a) i b), może zostać zmieniona lub zawieszona po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, w przypadku gdy:
 - a) nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w w.s.e. Komorów;
 - b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych, które doprowadziły do zawarcia niniejszego protokołu, jedna ze Stron wnosi o przegląd jego postanowień w celu dokonania ich ewentualnej zmiany;
 - c) Unia Europejska stwierdza na Komorach naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu.
2. Unia Europejska zastrzega sobie prawo do częściowego lub całkowitego zawieszenia płatności specjalnej rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. b) niniejszego protokołu:
 - a) w przypadku gdy wspólny komitet stwierdzi w wyniku przeprowadzonej oceny, że osiągnięte wyniki nie są zgodne z planem;
 - b) w przypadku gdy ta rekompensata finansowa nie jest wypłacana.
3. Płatność rekompensaty finansowej jest wznawiana po przeprowadzeniu konsultacji i osiągnięciu porozumienia przez Strony z chwilą przywrócenia sytuacji sprzed

wystąpienia okoliczności, o których mowa w ust. 1, lub gdy jest to uzasadnione w świetle osiągniętych wyników finansowych, o których mowa w ust. 2.

Artykuł 9

Zawieszenie wykonywania protokołu

1. Wykonywanie niniejszego protokołu może zostać zawieszone na wniosek jednej ze Stron, po przeprowadzeniu konsultacji w ramach wspólnego komitetu, w przypadku gdy:
 - a) nadzwyczajne okoliczności, inne niż zjawiska naturalne, uniemożliwiają prowadzenie działalności połowowej w w.s.e. Komorów;
 - b) w wyniku istotnych zmian wytycznych politycznych, które doprowadziły do zawarcia niniejszego protokołu, jedna ze Stron wnosi o przegląd jego postanowień w celu dokonania ich ewentualnej zmiany;
 - c) Unia Europejska stwierdza na Komorach naruszenie zasadniczych i podstawowych elementów praw człowieka, o których mowa w art. 9 umowy z Kotonu.
 - d) Unia Europejska nie dokonała płatności rekompensaty finansowej przewidzianej w art. 2 ust. 2 lit. a) z powodów innych niż określone w art. 8 niniejszego protokołu;
 - e) pomiędzy Stronami istnieje spór dotyczący interpretacji niniejszego protokołu;
 - f) jedna ze Stron nie przestrzega postanowień niniejszego protokołu.
2. Wykonywanie protokołu może zostać zawieszone na wniosek jednej ze Stron, gdy spór pomiędzy Stronami uznaje się za poważny, a konsultacje przeprowadzone w ramach wspólnego komitetu nie doprowadziły do polubownego zakończenia sporu.
3. Strona, która występuje o zawieszenie stosowania protokołu, powiadamia o swoim zamiarze na piśmie na co najmniej trzy miesiące przed planowanym wejściem w życie zawieszenia.
4. W przypadku zawieszenia Strony nadal prowadzą konsultacje w celu polubownego rozstrzygnięcia dzielącego je sporu. Z chwilą rozstrzygnięcia sporu wznawiane jest stosowanie protokołu, a kwota rekompensaty finansowej jest zmniejszana proporcjonalnie i *pro rata temporis*, w zależności od okresu, w którym stosowanie protokołu było zawieszone.

Artykuł 10

Obowiązujące przepisy prawa krajowego

1. Działania statków rybackich Unii Europejskiej prowadzących działalność na wodach Komorów, podlegają ustawodawstwu obowiązującemu na Komorach, chyba że umowa o partnerstwie w sektorze rybołówstwa, niniejszy protokół oraz załącznik i dodatki do niego stanowią inaczej.
2. Władze Komorów informują Komisję Europejską o każdej zmianie lub każdym nowym ustawodawstwie, która lub które dotyczy sektora rybołówstwa.

Artykuł 11
Okres obowiązywania

Niniejszy protokół i załącznik do niego obowiązują przez okres 3 lat od daty rozpoczęcia ich tymczasowego stosowania zgodnie z art. 13, o ile umowa nie zostanie wypowiedziana zgodnie z art. 12.

Artykuł 12
Wypowiedzenie

1. W przypadku wypowiedzenia niniejszego protokołu Strona wypowiadająca powiadamia drugą Stronę o swoim zamiarze wypowiedzenia protokołu na piśmie, co najmniej na sześć miesięcy przed datą, z którą wypowiedzenie to staje się skuteczne.
2. Wysłanie powiadomienia, o którym mowa w poprzednim ustępie, powoduje rozpoczęcie konsultacji przez Strony.

Artykuł 13
Tymczasowe stosowanie

Niniejszy protokół i załącznik do niego stosuje się tymczasowo od dnia ich podpisania.

Artykuł 14
Wejście w życie

Niniejszy protokół i załącznik do niego wchodzi w życie z dniem, w którym Strony powiadomią się nawzajem o dopełnieniu koniecznych procedur.

ZAŁĄCZNIK

WARUNKI DOKONYWANIA POŁOWÓW NA WODACH KOMORÓW PRZEZ STATKI UNII EUROPEJSKIEJ

ROZDZIAŁ I - FORMALNOŚCI OBOWIĄZUJĄCE PRZY SKŁADANIU WNIOSKÓW I WYDAWANIU UPOWAŻNIEŃ DO POŁOWÓW

Sekcja 1

Wydawanie upoważnień do połowów

1. Upoważnienie do połowów obejmujące wody Komorów mogą otrzymać jedynie kwalifikujące się statki Unii Europejskiej.
2. Aby statek kwalifikował się do otrzymania upoważnienia, w odniesieniu do armatora, kapitana ani samego statku nie może istnieć zakaz prowadzenia działalności połowowej na Komorach. Ich sytuacja w stosunku do administracji Komorów musi być zgodna z przepisami, w tym znaczeniu, że muszą wywiązać się ze wszystkich wcześniejszych zobowiązań wynikających z prowadzenia przez siebie działalności połowowej na Komorach w ramach umów połowowych zawartych z Unią Europejską. Oprócz tego powinni oni spełniać wymogi określone w przepisach rozporządzenia nr 1006/2008 dotyczące upoważnień do połowów.
3. Każdy statek Unii Europejskiej zwracający się z wnioskiem o upoważnienie do połowów powinien być reprezentowany przez agenta zamieszkałego na Komorach. Nazwisko i adres tego przedstawiciela wpisuje się we wniosku o wydanie upoważnienia do połowów.
4. Właściwe organy Unii Europejskiej przedkładają właściwym organom Komorów wniosek dotyczący każdego statku, który chce uczestniczyć w połowach na mocy umowy, co najmniej na 20 dni przed dniem rozpoczęcia wnioskowanego okresu ważności.
5. Wnioski przedkładane są właściwym organom Komorów na formularzu, którego wzór znajduje się w dodatku 1.
6. Do każdego wniosku o upoważnienie do połowów dołączone są następujące dokumenty:
 - dowód uiszczenia opłaty za okres jego obowiązywania;
 - wszystkie inne dokumenty lub zaświadczenia wymagane zgodnie z przepisami szczególnymi dotyczącymi danego typu statku, określonymi w niniejszym protokole.
7. Opłata dokonywana jest na konto wskazane przez organy Komorów.
8. Obejmuje ona wszystkie podatki krajowe i lokalne, z wyjątkiem podatków portowych i kosztów świadczonych usług.
9. Upoważnienia do połowów dla wszystkich statków są wydawane armatorom lub ich przedstawicielom, za pośrednictwem Delegatury Unii Europejskiej na Mauritiusie,

przez właściwe organy Komorów w terminie 15 dni od otrzymania wszystkich dokumentów, o których mowa powyżej w pkt 6.

10. Jeżeli w chwili podpisania upoważnienia do połowów biura Delegatury Unii Europejskiej są zamknięte, upoważnienie jest przekazywane bezpośrednio agentowi statku, z kopią dla Delegatury.
11. Upoważnienie do połowów jest wydawane dla danego statku i nie podlega przeniesieniu.
12. Na wniosek Unii Europejskiej i w przypadku udowodnionego działania siły wyższej, upoważnienie danego statku do połowów może jednak zostać zastąpione nowym upoważnieniem, wystawionym na inny statek o cechach zbliżonych do statku, który należy zastąpić, bez konieczności wnoszenia nowej opłaty.
13. Armator statku, którego upoważnienie do połowów ma być zastąpione, lub jego przedstawiciel przekazuje unieważnione upoważnienie do połowów właściwym organom Komorów za pośrednictwem Delegatury Unii Europejskiej.
14. Datą wejścia w życie nowego upoważnienia do połowów jest data przekazania przez armatora właściwym organom Komorów unieważnionego upoważnienia. Delegatura Unii Europejskiej na Mauritiusie jest informowana o przeniesieniu upoważnienia do połowów.
15. Upoważnienie do połowów musi stale znajdować się na pokładzie, nie naruszając postanowień rozdziału VI pkt 1 niniejszego załącznika.

Sekcja 2

Warunki otrzymywania upoważnień do połowów – opłaty i zaliczki

1. Okres ważności upoważnienia do połowów wynosi jeden rok. Upoważnienia do połowów są odnawialne.
2. Wysokość opłaty jest ustalona na kwotę 35 EUR od jednej tony złowionej na wodach Komorów.
3. Upoważnienia do połowów wydawane są po wpłaceniu na rzecz właściwych organów krajowych następujących kwot ryczałtowych:
 - 3 700 EUR rocznie od sejnera tuńczykowego – równowartość opłat należnych za 106 ton tuńczyka złowionych w ciągu roku;
 - 2 200 EUR rocznie od taklowca powierzchniowego – równowartość opłat należnych za 63 ton tuńczyka złowionych w ciągu roku.
4. Końcowe rozliczenie opłat z tytułu rejsu połowowego zostaje zamknięte przez Komisję Europejską najpóźniej do dnia 31 lipca roku następnego, na podstawie raportów połowowych sporządzonych przez każdego armatora statku i potwierdzonych przez naukowe instytuty odpowiedzialne za sprawdzanie danych połowów w państwach członkowskich, takie jak IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) oraz IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar).

5. Rozliczenie to jest jednocześnie przedstawiane właściwym organom Komorów oraz armatorom.
6. Wszelkie ewentualne dodatkowe opłaty są uiszczane przez armatorów statków na rzecz właściwych organów Komorów nie później niż dnia 30 sierpnia roku następnego, na rachunek, o którym mowa w sekcji 1 ust. 7 niniejszego rozdziału.
7. Jeżeli jednak końcowe rozliczenie jest niższe od kwoty zaliczki, o której mowa w pkt 3 niniejszej sekcji, różnica nie jest zwracana armatorowi.

Sekcja 3 **Statki pomocnicze**

1. Statki pomocnicze muszą uzyskać upoważnienie zgodnie z przepisami przewidzianymi w ustawodawstwie Komorów i na warunkach w nim przewidzianych.
2. Nie wolno wymagać żadnych opłat z tytułu upoważnień wydawanych statkom pomocniczym. Statki pomocnicze muszą pływać pod banderą państwa członkowskiego Unii Europejskiej lub wchodzić w skład spółki europejskiej.
3. Właściwe organy Komorów regularnie przekazują Komisji wykaz tych upoważnień, za pośrednictwem Delegatury UE na Mauritiusie.

ROZDZIAŁ II - OBSZARY POŁOWOWE

W celu ochrony tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego na wodach Komorów, statki Unii Europejskiej nie są upoważnione do prowadzenia połowów w obrębie 10 mil morskich wokół każdej wyspy ani w promieniu 3 mil morskich wokół urządzeń powodujących koncentrację ryb, instalowanych przez Ministerstwo Rybołówstwa Komorów, których lokalizacja została przekazana przedstawicielowi Unii Europejskiej na Mauritiusie.

Postanowienia te mogą zostać zmienione przez wspólny komitet, o którym mowa w art. 9 umowy.

ROZDZIAŁ III – MONITOROWANIE I NADZÓR

Sekcja 1 **System rejestrowania połowów**

1. Wszystkie statki, które są upoważnione do prowadzenia połowów na wodach Komorów na podstawie umowy, mają obowiązek przekazywać Ministerstwu Rybołówstwa Komorów informacje o swoich połowach w następujący sposób:
 - 1.1. Statki europejskie upoważnione do połowów na wodach Komorów są zobowiązane prowadzić codziennie dziennik połowowy IOTC dla połowów tuńczyka (dodatki 2 i 3) w odniesieniu do każdego rejsu na wodach Komorów. Dziennik połowowy musi zostać wypełniony nawet w przypadku braku połowów.
 - 1.2. Kopie dziennika połowowego IOTC dla połowów tuńczyka należy także przysyłać instytutom naukowym wskazanym w rozdziale I sekcja 2 pkt 4.

2. W odniesieniu do okresów, podczas których statek nie znajdował się na wodach Komorów, należy zamieścić w dzienniku połowowym wzmiankę „Poza w.s.e. Komorów”.
3. Formularze są wypełniane czytelnie i podpisywane przez kapitana statku.
4. W przypadku nieprzestrzegania postanowień niniejszego rozdziału, rząd Komorów zastrzega sobie prawo do zawieszenia upoważnienia do połowów statku naruszającego te postanowienia do czasu dopełnienia formalności i nałożenia na armatora statku kary przewidzianej na mocy przepisów obowiązujących na Komorach. O fakcie tym informowana jest Komisja Europejska.
5. Raporty obejmują połowy dokonane przez dany statek podczas każdego rejsu połowowego. Są one przekazywane do Ministerstwa Rybołówstwa Komorów drogą elektroniczną, z kopią do Komisji Europejskiej, na zakończenie każdego rejsu połowowego i, w każdym przypadku, przed opuszczeniem wód Komorów przez statek. Obaj odbiorcy wysyłają bezzwłocznie, drogą elektroniczną, potwierdzenia odbioru tych raportów na statek, z kopią do drugiego odbiorcy.
6. Oryginały raportów połowowych przekazanych drogą elektroniczną w czasie trwania rocznego okresu ważności upoważnienia do połowów w znaczeniu rozdziału I sekcji 2 pkt 1 niniejszego załącznika są przekazywane do Ministerstwa Rybołówstwa Komorów na nośniku fizycznym w ciągu 45 dni od daty zakończenia ostatniego rejsu połowowego wykonanego we wspomnianym okresie. W tym samym terminie Komisji Europejskiej przesyłane są kopie raportów na nośniku fizycznym.
7. Strony są zobowiązane dołożyć wszelkich starań w celu ustanowienia systemu sprawozdawczości dotyczącej połowów opartego wyłącznie na elektronicznej wymianie wszystkich danych: Strony powinny w związku z tym przewidzieć w bliskim terminie przejście z papierowych wersji raportów połowowych na format elektroniczny.
8. Jeżeli po wprowadzeniu elektronicznego systemu sprawozdawczości dotyczącej połowów dojdzie do jego awarii technicznej, do czasu przywrócenia działania tego systemu raporty połowowe należy składać zgodnie z pkt 5 i 6 powyżej.

Sekcja 2

Sprawozdawczość dotycząca połowów: wpłynięcie na wody Komorów i ich opuszczenie

1. Na potrzeby niniejszego załącznika czas trwania rejsu połowowego statku Unii Europejskiej określa się w następujący sposób:
 - okres między wpłynięciem na wody Komorów a ich opuszczeniem;
 - lub okres między wpłynięciem na wody Komorów a przeładunkiem;
 - lub okres między wpłynięciem na wody Komorów a wyładunkiem na Komorach.
2. Statki europejskie informują organy Komorów odpowiedzialne za kontrolę połowów o swoim zamiarze wpłynięcia na wody Komorów lub ich opuszczenia z co najmniej trzygodzinnym wyprzedzeniem.

3. Powiadamiając o wpłynięciu na wody lub ich opuszczeniu, każdy statek powiadamia również o swojej pozycji oraz o wielkości połowów i złowionych gatunkach znajdujących się na statku. Informacje te należy przekazywać głównie drogą elektroniczną, zgodnie ze wzorem znajdującym się w dodatku 4, a w razie braku poczty elektronicznej – faksem, przysyłając potwierdzenie odbioru na statek. W przypadku awarii informacje te są przekazywane drogą radiową.
4. Statek, wobec którego stwierdzono, że prowadzi połowy bez uprzedniego powiadomienia właściwych organów Komorów, zostaje uznany za statek nieposiadający upoważnienia do połowów.
5. W chwili wydania upoważnienia do połowów przekazywane są również: adres mailowy, numer faksu i telefonu oraz współrzędne radiowe.

Sekcja 3 **Przeładunki i wyładunki**

1. Każdy statek europejski zamierzający dokonać przeładunku lub wyładunku zasobów złowionych na wodach Komorów zobowiązany jest do przeprowadzenia tej czynności w portach Komorów.
 - 1.1 Armatorzy tych statków powinni przekazać właściwym organom Komorów, z co najmniej dwudziestoczterogodzinnym wyprzedzeniem, następujące informacje:
 - nazwy statków rybackich, których dotyczy przeładunek lub wyładunek;
 - nazwa przewoźnika ładunku;
 - tonaż do przeładunku lub wyładunku, w rozbiciu na złowione gatunki;
 - data przeładunku lub wyładunku;
 - odbiorca wyładowanych połowów.
2. Przeładunek i wyładunek są uznawane za opuszczenie wód Komorów. Statki zobowiązane są zatem do przekazania właściwym organom Komorów zestawień połowów oraz do poinformowania ich o swoich zamiarach albo kontynuowania połowów, albo opuszczenia wód Komorów.
3. Wszelkie czynności związane z przeładunkiem lub wyładunkiem połowów, o których nie ma wzmianki w punktach powyżej, są zabronione na wodach Komorów. Za naruszenie tego postanowienia grożą sankcje przewidziane w przepisach prawnych obowiązujących na Komorach.

Sekcja 4 **Kontrola satelitarna**

Statki europejskie należy poddawać nadzorowi między innymi za pomocą systemu kontroli satelitarnej, w sposób niedyskryminujący, zgodnie z następującymi postanowieniami.

1. Na potrzeby monitorowania satelitarnego informacje o współrzędnych geograficznych granic obszaru połowowego Komorów zostały przekazane

przedstawicielom lub agentom armatorów oraz ośrodkom kontroli w państwach bandery.

2. Strony wymieniają informacje o adresach https i specyfikacjach na potrzeby komunikacji elektronicznej pomiędzy ich ośrodkami kontroli zgodnie z warunkami ustalonymi w pkt 4 i 6. Informacje te obejmą, w miarę możliwości, nazwiska, numery telefonów, teleksów i faksów oraz adresy poczty elektronicznej, które mogą być używane do połączeń ogólnych między ośrodkami kontroli.
3. Pozycja statków ustalana jest z marginesem błędu nie większym niż 500 metrów i przedziałem ufności 99 %.
4. Po wpłynięciu na obszar połowowy Komorów statku dokonującego połowów w ramach umowy między UE a Komorami i podlegającego monitorowaniu satelitarnemu na mocy przepisów Unii Europejskiej, ośrodek kontroli państwa bandery niezwłocznie rozpoczyna przysyłanie meldunków pozycyjnych statku do ośrodka monitorowania rybołówstwa Komorów, w odstępach nie dłuższych niż 2 godziny. Komunikaty te są uważane za meldunki pozycyjne.
 - 4.1. Częstotliwość przysyłania meldunków może zostać skrócona do 30 minut, jeśli dostępne są istotne dowody wskazujące na to, że statek dopuszcza się naruszenia przepisów.
 - 4.2. Ośrodek monitorowania rybołówstwa powinien przedłożyć te dowody ośrodkowi kontroli rybołówstwa państwa bandery i Komisji Europejskiej. Należy do nich dołączyć wniosek o zmianę częstotliwości przysyłania meldunków. Niezwłocznie po otrzymaniu wniosku ośrodek kontroli państwa bandery przesyła dane ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Komorów w czasie rzeczywistym.
 - 4.3. Ośrodek monitorowania rybołówstwa Komorów niezwłocznie informuje ośrodek kontroli państwa bandery i Komisję Europejską o zakończeniu procedury monitorowania.
 - 4.4. Centrum kontroli państwa bandery i Komisja Europejska są informowane o działaniach następczych w ramach procedury monitorowania na podstawie powyższego specjalnego wniosku.
5. Komunikaty, o których mowa w pkt 4, są przekazywane drogą elektroniczną w formacie https, bez dodatkowych protokołów. Przesyłanie komunikatów następuje w czasie rzeczywistym, w formacie określonym w tabeli w dodatku 4.
 - 5.1. Zabrania się statkom wyłączania swoich satelitarnych urządzeń lokacyjnych podczas prowadzenia działalności połowowej na wodach Komorów.
6. W przypadku awarii technicznej lub usterki sprzętu monitorowania satelitarnego zainstalowanego na pokładzie statku rybackiego, kapitan statku przesyła informacje wymienione w pkt 4 do ośrodka kontroli państwa bandery we właściwym czasie. W takich okolicznościach niezbędne jest przysyłanie meldunku pozycyjnego co 4 godziny w czasie przebywania statku na wodach Komorów.
 - 6.1. Zbiorczy meldunek pozycyjny zawiera pozycje rejestrowane co godzinę przez kapitana tego statku w ciągu tych 4 godzin.

- 6.2 Ośrodek kontroli państwa bandery lub sam statek niezwłocznie przesyła te komunikaty ośrodkowi monitorowania rybołówstwa Komorów.
- 6.3 W razie potrzeby lub wątpliwości, właściwy organ Komorów może zwrócić do ośrodka kontroli państwa bandery o dodatkowe informacje dotyczące określonego statku.
7. Niesprawny sprzęt jest naprawiany lub wymieniany niezwłocznie po zakończeniu rejsu połowowego przez statek, najpóźniej w ciągu jednego miesiąca. Po przekroczeniu tego terminu statek nie może podjąć połowów, dopóki sprzęt nie zostanie naprawiony lub wymieniony.
8. Podzespoły sprzętu komputerowego oraz oprogramowania systemu satelitarnego monitorowania statków są odporne na manipulowanie, tj. uniemożliwiają wprowadzanie lub wskazywanie nieprawidłowych pozycji i manipulacje. System jest w pełni zautomatyzowany i działa nieprzerwanie, niezależnie od warunków otoczenia. Zabrania się niszczenia, uszkodzania, unieruchamiania satelitarnego urządzenia lokacyjnego lub ingerowania w nie.
- 8.1 Kapitan statku w szczególności gwarantuje, że:
- dane w żaden sposób nie są zmieniane;
 - antena lub anteny podłączone do satelitarnych urządzeń lokacyjnych nie są w żaden sposób zasłaniane;
 - nie występują przerwy w zasilaniu satelitarnych urządzeń lokacyjnych;
 - urządzenie lokacyjne statku nie jest usuwane ze statku, lub miejsca, w którym po raz pierwszy zostało zainstalowane;
 - o każdej zmianie satelitarnego urządzenia lokacyjnego statku niezwłocznie powiadamiany jest właściwy organ Komorów.
- 8.2 Każde naruszenie powyższych obowiązków może skutkować odpowiedzialnością kapitana w świetle ustawodawstwa Komorów, o ile statek prowadzi działalność na wodach Komorów.
9. Ośrodki kontroli państw bandery monitorują ruch swoich statków na wodach Komorów. Jeżeli monitorowanie statków nie odbywa się zgodnie z niniejszymi warunkami, niezwłocznie informowany jest ośrodek monitorowania rybołówstwa oraz zostaje uruchomiona procedura opisana w pkt 6.
10. Ośrodki kontroli państw bandery i ośrodek monitorowania rybołówstwa Komorów współpracują ze sobą w celu zapewnienia wprowadzenia w życie niniejszych postanowień. Jeżeli ośrodek monitorowania rybołówstwa ustali, że państwo bandery nie przekazuje informacji zgodnie z pkt 4, druga Strona zostaje o tym fakcie niezwłocznie poinformowana. Po otrzymaniu zawiadomienia odpowiedni ośrodek kontroli państwa bandery odpowiada w ciągu 24 godzin, informując ośrodek monitorowania rybołówstwa o powodach nieprzesłania informacji i wskazując rozsądny termin zastosowania się do niniejszych postanowień. W przypadku niezastosowania się do postanowień we wspomnianym terminie, Strony rozstrzygają takie problemy drogą pisemną lub zgodnie z postanowieniami pkt 14 poniżej.

11. Dane pochodzące z monitorowania, przesyłane drugiej Stronie zgodnie z niniejszymi postanowieniami, służą wyłącznie celom kontrolowania i monitorowania przez władze Komorów floty Unii Europejskiej dokonującej połowów w ramach umowy w sektorze rybołówstwa między UE a Komorami. Dane te nie mogą być w żadnym przypadku udostępniane osobom trzecim.
12. Strony postanawiają wymienić na żądanie informacje o satelitarnym sprzęcie lokacyjnym, w celu upewnienia się, że sprzęt ten spełnia w pełni wymogi drugiej Strony do celów niniejszych postanowień.
13. Strony postanawiają spotkać się w celu dokonania przeglądu niniejszych postanowień w stosownych przypadkach, zwłaszcza w związku z nieprawidłowym funkcjonowaniem lub nieprawidłowościami dotyczącymi statków. O wszelkich takich przypadkach właściwe organy Komorów zawiadamiają państwo bandery co najmniej 15 dni przed spotkaniem w celu dokonania przeglądu.
14. Wszelkie spory dotyczące interpretacji lub stosowania niniejszych postanowień są wyjaśniane w drodze konsultacji pomiędzy Stronami w ramach wspólnego komitetu, o którym mowa w art. 9 umowy między Unią Europejską a Związkiem Komorów.

ROZDZIAŁ IV – ZAOKRĘTOWANIE MARYNARZY

1. W czasie jednego rejsu połowowego na wodach Komorów każdy statek Unii Europejskiej zaokrętowuje, na swój koszt, co najmniej 1 wykwalifikowanego marynarza z Komorów.
2. Armatorzy starają się zaokrętować dodatkowych marynarzy z państw AKP.
3. Armatorzy dysponują prawem swobodnego wyboru marynarzy, których zaokrętuja na swoich statkach, spośród osób znajdujących się na liście przedłożonej przez właściwe organy Komorów.
4. Armator lub jego przedstawiciel przekazuje właściwemu organowi Komorów nazwiska zaokrętowanych miejscowych marynarzy oraz podaje ich stanowisko w załodze.
5. Do marynarzy zaokrętowanych na statkach UE stosuje się z mocy prawa Deklaracja Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotycząca podstawowych zasad i praw w pracy. Dotyczy to w szczególności swobody zrzeszania się i rzeczywistego uznawania prawa do negocjacji zbiorowych pracowników oraz zniesienia dyskryminacji w odniesieniu do zatrudnienia i zawodu.
6. Umowy o pracę marynarzy, których jeden odpis wręczany jest podpisującym je stronom, sporządzane są między przedstawicielem (przedstawicielami) armatorów a marynarzami i/lub ich związkami zawodowymi albo ich przedstawicielami, po konsultacjach z właściwym organem Komorów. Umowy o pracę zapewniają marynarzom korzystanie z systemu zabezpieczeń społecznych, który jest dla nich obowiązujący, w tym ubezpieczenie na wypadek śmierci, ubezpieczenie zdrowotne i od nieszczęśliwych wypadków.
7. Wynagrodzenie marynarzy z państw AKP pokrywają armatorzy. Wynagrodzenia są ustalane za obopólną zgodą między armatorami lub ich przedstawicielami a

marynarzami i/lub związkami zawodowymi bądź ich przedstawicielami. Jednakże warunki wynagrodzenia marynarzy z państw AKP nie mogą być gorsze od warunków wynagrodzenia stosowanych dla załóg w ich własnych krajach, a w żadnym razie nie mogą być gorsze od norm przewidzianych przez MOP.

8. Każdy marynarz zatrudniony przez statek Unii Europejskiej stawia się u kapitana określonego statku w przeddzień zaokrętowania. Jeżeli marynarz nie stawia się w terminie i o godzinie przewidzianej na zaokrętowanie, armator zostaje automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego marynarza.
9. W przypadku niezaokrętowania marynarzy miejscowych z powodów innych niż określone w poprzednim punkcie, armatorzy odpowiednich statków są zobowiązani zapłacić ryczałtową kwotę w wysokości 20 EUR za każdy dzień rejsu połowowego na wodach Komorów i za każdy statek. Zapłata tej kwoty następuje najpóźniej w terminie wskazanym w rozdziale I sekcja 2 pkt 6 niniejszego załącznika.
10. Kwota ta wykorzystywana jest na szkolenie miejscowych marynarzy/rybaków i jest wpłacana na konto wskazane przez władze Komorów.

ROZDZIAŁ V - OBSERWATORZY

1. Statki, które w ramach umowy posiadają upoważnienie do prowadzenia połowów na wodach Komorów, zaokrętowują obserwatorów wyznaczonych przez organy Komorów odpowiedzialne za rybołówstwo zgodnie z zasadami przedstawionymi poniżej.
 - 1.1 Na wniosek Ministerstwa Rybołówstwa Komorów sejnery tuńczykowe przyjmują na pokład jednego obserwatora wyznaczonego przez to ministerstwo, którego zadaniem jest sprawdzanie połowów przeprowadzanych na wodach Komorów.
 - 1.2 Właściwe organy Komorów sporządzają wykaz statków, które zostały wyznaczone do zabrania na pokład obserwatora, a także wykaz obserwatorów wyznaczonych do zabrania na pokład. Wykazy te są stale uaktualniane. Wykazy te przekazywane są Komisji Europejskiej z chwilą sporządzenia, a następnie co trzy miesiące z chwilą ich ewentualnego uaktualnienia.
 - 1.3 Właściwy organ Komorów przekazuje właściwym armatorom lub ich przedstawicielom nazwisko obserwatora, który został wyznaczony do zabrania na pokład danego statku w chwili wydania upoważnienia lub najpóźniej 15 dni przed przewidywaną datą wejścia obserwatora na pokład.
2. Czas pozostawiania obserwatora na pokładzie to jeden rejs połowowy. Na wyraźny wniosek właściwych organów Komorów pobyt obserwatora może zostać rozłożony na kilka rejsów połowowych, w zależności od średniego czasu trwania rejsów połowowych przewidywanych dla danego statku. Wniosek ten składany jest przez właściwe władze Komorów podczas przekazywania nazwiska obserwatora wyznaczonego do zaokrętowania na dany statek.
3. Warunki zaokrętowania obserwatora ustalane są za obopólną zgodą przez armatora lub jego przedstawiciela i przez władze Komorów.

4. Zaokrętowanie obserwatora odbywa się w porcie wybranym przez armatora na początku pierwszego rejsu połowowego na wodach Komorów, zgodnie z informacją podaną na wykazie wyznaczonych statków.
5. W terminie dwóch tygodni i z dziesięciodniowym wyprzedzeniem zainteresowani armatorzy przekazują informacje dotyczące dat i portów Komorów, przewidzianych do zaokrętowania obserwatorów.
6. W przypadku gdy obserwator zaokrętowuje się za granicą, koszty podróży obserwatora pokrywa armator. Jeżeli statek z obserwatorem z Komorów opuszcza wody Komorów, podejmowane są wszelkie środki mające na celu jak najszybszy powrót obserwatora, na koszt armatora.
7. W przypadku nieobecności obserwatora w uzgodnionym miejscu i czasie oraz w ciągu następnych dwunastu godzin, armator zostaje automatycznie zwolniony z obowiązku zaokrętowania tego obserwatora.
8. Obserwator jest traktowany na pokładzie tak jak oficer. Wykonuje on następujące zadania:
 - 8.1 obserwuje działalność połowową prowadzoną przez statki;
 - 8.2 sprawdza pozycje statków biorących udział w połowach;
 - 8.3 sporządza wykaz używanych narzędzi połowowych;
 - 8.4 sprawdza dane dotyczące połowów na wodach Komorów zamieszczone w dzienniku połowowym;
 - 8.5 sprawdza procentowy udział przyłowów i dokonuje oszacowania ilości odrzutów gatunków ryb, skorupiaków i głowonogów nadających się do sprzedaży;
 - 8.6 przekazuje drogą radiową dane połowowe, w tym ilości połowów i przyłowów znajdujących się na statku.
9. Kapitan podejmuje wszelkie możliwe działania w celu zapewnienia obserwatorowi bezpieczeństwa fizycznego i komfortu psychicznego przy wykonywaniu jego obowiązków.
10. Obserwatorowi udostępnia się wszelkie udogodnienia niezbędne do wypełniania jego obowiązków. Kapitan zapewnia mu dostęp do środków komunikacji niezbędnych do wypełniania jego zadań, do dokumentów związanych bezpośrednio z prowadzeniem działalności połowowej przez statek, a w szczególności do dziennika połowowego i do dziennika nawigacyjnego, a także do części statku niezbędnych do ułatwienia mu wykonywania jego zadań.
11. Podczas pobytu na pokładzie obserwator:
 - 11.1 podejmuje wszelkie odpowiednie działania, aby warunki jego zaokrętowania i obecność na statku nie zakłócały ani nie utrudniały prowadzenia połowów;

- 11.2 szanuje materiały i sprzęt znajdujące się na statku oraz zachowuje poufność wszelkich dokumentów należących do danego statku.
12. Po zakończeniu okresu obserwacji, a przed opuszczeniem statku, obserwator sporządza sprawozdanie z działalności, które przekazywane jest właściwym organom Komorów, z kopią dla Komisji Europejskiej. Podpisuje je w obecności kapitana, który może dodać lub zlecić dodanie do sprawozdania wszelkich uwag, jakie uzna za stosowne, następnie je podpisując. Kopia sprawozdania przekazywana jest kapitanowi statku w chwili opuszczenia statku przez obserwatora naukowego.
13. Armator zapewnia na swój koszt zakwaterowanie i wyżywienie obserwatorów na warunkach przyznawanych oficerom, z uwzględnieniem możliwości statku.
14. Właściwe organy Komorów pokrywają koszty wynagrodzenia i zabezpieczenia społecznego obserwatora.

ROZDZIAŁ VI - KONTROLA

Europejskie statki rybackie przestrzegają środków i zaleceń przyjętych przez Komisję ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC) w odniesieniu do narzędzi połowowych, ich specyfikacji technicznych oraz wszelkich innych środków technicznych stosowanych do prowadzenia przez nie działalności połowowej.

1. Wykaz statków
 - 1.1 Unia Europejska prowadzi aktualny wykaz statków, które uzyskały upoważnienie do połowów zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu. Wykaz ten przekazywany jest władzom Komorów odpowiedzialnym za kontrolę połowów, z chwilą jego sporządzenia, a następnie przy każdej aktualizacji.
 - 1.2 Statki Unii Europejskiej mogą zostać wpisane do wykazu, o którym mowa w poprzednim punkcie, z chwilą otrzymania informacji o wpłacie zaliczki przewidzianej w rozdziale I sekcji 2 pkt 3 niniejszego załącznika. W takim przypadku jeden odpis tego wykazu, potwierdzony za zgodność z oryginałem, może zostać przekazany armatorowi i być przechowywany na statku zamiast upoważnienia do połowów, aż do chwili jego wydania.
2. Procedury kontrolne
 - 2.1 Kapitanowie statków Unii Europejskiej prowadzących działalność połowową na wodach Komorów umożliwiają i ułatwiają wejście na statek i przeprowadzenie zadań każdemu urzędnikowi Komorów odpowiedzialnemu za inspekcję i kontrolę działalności połowowej.
 - 2.2 Urzędnicy nie przebywają na pokładzie statku dłużej niż wymagają tego czynności służbowe.
 - 2.3 Po zakończeniu inspekcji i kontroli kapitan statku otrzymuje kopię sprawozdania z kontroli.
 - 2.4 W celu ułatwienia przeprowadzenia bezpiecznych procedur monitorowania, nie naruszając ustawodawstwa Komorów, zatrzymanie powinno zostać przeprowadzone

w taki sposób, aby umożliwić zidentyfikowanie platformy kontrolnej oraz tego czy inspektorzy są upoważnionymi urzędnikami Komorów.

- 2.5 Kapitanowie statków Unii Europejskiej uczestniczący w czynnościach wyładunku lub przeładunku w porcie Komorów, umożliwiają i ułatwiają kontrolowanie tych czynności przez inspektorów Komorów.

ROZDZIAŁ VII - ZATRZYMANIE

1. Zatrzymanie
 - 1.1 Właściwe organy Komorów informują Komisję Europejską oraz państwo bandery maksymalnie w terminie 24 godzin roboczych o każdym zatrzymaniu oraz zastosowaniu sankcji wobec statku Unii Europejskiej, które mają miejsce na wodach Komorów.
 - 1.2 Komisja Europejska otrzymuje równocześnie krótkie sprawozdanie na temat okoliczności i przyczyn, które doprowadziły do zatrzymania.
2. Protokół z zatrzymania statku
 - 2.1 Po sporządzeniu przez właściwe organy Komorów opisu stanu faktycznego w protokole kapitan statku jest zobowiązany podpisać ten dokument.
 - 2.2 Podpis ten nie przesądza o prawach i środkach obrony, jakie przysługują kapitanowi w celu obrony przed zarzutem naruszenia.
 - 2.3 Kapitan zobowiązany jest do doprowadzenia swojego statku do portu wskazanego przez władze Komorów. W przypadku niewielkiego naruszenia właściwy organ Komorów może zezwolić zatrzymanemu statkowi na kontynuowanie działalności połowowej.
3. Spotkanie pojednawcze w przypadku zatrzymania
 - 3.1 Przed rozważeniem ewentualnego podjęcia środków przeciwko kapitanowi lub załodze statku albo jakiegokolwiek innego działania przeciwko ładunkowi lub wyposażeniu statku, poza działaniami mającymi na celu zachowanie dowodów w sprawie podejrzanego naruszenia, następnego dnia roboczego po otrzymaniu wyżej wymienionych informacji organizowane jest spotkanie pojednawcze między Komisją Europejską a właściwymi organami Komorów, przy ewentualnym udziale przedstawiciela zainteresowanego państwa członkowskiego.
 - 3.2 Na spotkaniu Strony wymieniają wszystkie przydatne dokumenty lub informacje, które mogą pomóc w wyjaśnieniu okoliczności stwierdzonych zdarzeń. Armator lub jego przedstawiciel są informowani o wynikach spotkania oraz krokach, które mogą zostać podjęte w związku z zatrzymaniem.
4. Rozstrzygnięcie zatrzymania
 - 4.1 Przed wszczęciem postępowania sądowego podejmowane są próby rozstrzygnięcia kwestii podejrzanego naruszenia na drodze postępowania ugodowego.

Postępowanie ugodowe kończy się najpóźniej w terminie trzech dni roboczych po zatrzymaniu.

- 4.2 W przypadku postępowania ugodowego wysokość nałożonej grzywny ustalana jest zgodnie z przepisami obowiązującymi na Komorach. Wysokość tej kwoty należy odnotować, podpisać i wysłać do Komisji Europejskiej oraz do państwa bandery.
- 4.3 W przypadku niemożności rozstrzygnięcia sprawy na drodze postępowania ugodowego i jej kontynuowania przed właściwą władzą sądową, armator składa w banku wyznaczonym przez właściwe organy Komorów gwarancję bankową, ustaloną z uwzględnieniem kosztów zatrzymania, a także grzywien i odszkodowań należnych od osób odpowiedzialnych za popełnienie naruszenia.
- 4.4 Gwarancja bankowa nie podlega zwrotowi przed zakończeniem postępowania sądowego. Gwarancja ta zostaje zwolniona, jeżeli postępowanie nie zakończy się orzeczeniem skazującym. Podobnie w przypadku orzeczenia nakazującego zapłatę grzywny niższej od złożonej gwarancji, pozostałe saldo zostanie odblokowane przez właściwe organy Komorów.
- 4.5 Statek zostaje zwolniony, a jego załoga upoważniana do opuszczenia portu:
- po wywiązaniu się z obowiązków wynikających z postępowania ugodowego;
 - albo po złożeniu gwarancji bankowej, o której mowa powyżej w pkt 4.3. i jej przyjęciu przez właściwe organy Komorów, w oczekiwaniu na zakończenie postępowania sądowego.

Dodatki

1. Formularz wniosku o wydanie upoważnienia do połowów
2. Dziennik połowowy sejnerów
3. Dziennik połowowy taklowców
4. Formularz oświadczenia o wpłynięciu na obszar połowowy i jego opuszczeniu
5. Przekazywanie komunikatów VMS Komorom – Meldunek pozycyjny

Dodatek 1

WNIOSEK O WYDANIE UPOWAŻNIENIA DO POŁOWÓW ZAGRANICZNEMU STATKOWI RYBACKIEMU

Nazwa wnioskodawcy:.....
.....
Adres wnioskodawcy:
.....
Nazwa i adres czarterującego statek, jeśli inny niż powyżej:
.....
Imię i nazwisko oraz adres przedstawiciela (agenta) na Komorach:
.....
Nazwa statku:
.....
Typ statku:
.....
Kraj rejestracji:
.....
Port i numer rejestracji:
.....
Oznaka rybacka statku:
.....
Radiowy sygnał wywoławczy i częstotliwość:
.....
Długość statku:
.....
Szerokość statku:
.....
Typ i moc silnika:
.....
Pojemność rejestrowa brutto statku:
.....
Pojemność rejestrowa netto statku:
.....
Minimalna liczba członków załogi:
.....
Stosowany typ połowu:
.....
Gatunki będące celem połowów:
.....
Wnioskowany okres ważności upoważnienia:
.....
Ja, niżej podpisany, zaświadczam, że powyższe informacje są zgodne z prawdą.
Data Podpis.....

Dodatek 2. WZÓR FORMULARZA POŁOWOWEGO DLA SEJNERÓW DO POŁOWÓW TUŃCZYKA

DEPART / SALIDA / DEPARTURE					ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL					NAVIRE / BARCO / VESSEL					PATRON / PATRON / MASTER					FEUILLE	
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH					PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH															HOJA / SHEET N°	

DATE FECHA DATE	POSITION (chaque calée ou midi) POSICION (cada lance o mediodía) POSITION (each set or midday)	CALEE LANCE			CAPTURE ESTIMÉE ESTIMACION DE LA CAPTURA										ASSOCIATION ASOCIACION ASSOCIATION					COMMENTAIRES OBSERVACIONES		COURANT CORRIENTE					
					1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN		2 LISTAO LISTADO		3 PATUDO PATUDO BIGEYE		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s)			REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s)													
					Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura	Nom Nombre Name	Taille Talla Size	Capture Captura											
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																											

PODPIS

DATA

Dodatek 3. WZÓR FORMULARZA POŁOWOWEGO DLA TAKLOWCÓW DO POŁOWÓW TUŃCZYKA

Flag country / Pavillon			
Date reported / Date de déclaration †		Name of captain / Nom du capitaine	
Reporting person / Personne déclarante	Name / Nom	Phone / Téléphone	
Departure date / Date de départ †		Departure port / Port de départ	
Arrival date / Date d'arrivée †		Arrival port / Port d'arrivée	

† use YYYY/MM/DD for dates / utilisez AAAA/MM/JJ pour les dates

Name of boat / nom du navire		
Vessel size / Taille du navire	GT (tons)/TB (tonnes)	LOA (m) / LHT (m)
License number / Numéro de licence		
Call sign / Indicatif radio		
Number of crew / Effectif équipage		

Gear configuration / configuration de l'engin	
Branch line length / Longueur des avançons (m)	
Float line length / longueur des ralingues de flotteurs (m)	
Length between branch lines / longueur entre les avançons	

Type of weight / type de poids	
☐	whole / entier
☐	processed / transformé

W przypadku każdego zaciągu połowy należy podać w liczbie i w wadze (kg), odpowiednio w rzędzie górnym i dolnym.

Date	Position				Tunas / thons						Billfishes / Poissons-pêches						Sharks / requins			
	Latitude		Longitude		southern bluefin / thon rouge	albacore / germon	bigeye / paludo	yellowfin / albacore	skipjack / listao	Swordfish / espadon	Striped marlin / marlin rayé	blue marlin / marlin bleu	black marlin / marlin noir	Sailfish / voilier	Shortbill spearfish / marlin à rostre court	Blue shark / Peau bleue	Porbeagle / requin taupe	Mako / petite taupe	Other / autres	
	Degree / Degrés a	NS	Degree / Degrés a	EW																
		N S		E W																
		N S		E W																
		N S		E W																
		N S		E W																

for dates, use the YYYY/MM/DD format / pour les dates, utiliser le format AAAA/MM/JJ
 a for positions, use the format / pour les positions, utiliser le format Z: XX° XX'
 ** for SST, use a value with one decimal point / pour la SST, utiliser une valeur à une décimale

Wzór tabeli na potrzeby monitorowania działalności wspólnotowych statków połowowych na wodach Komorów

Państwo bandery	Nazwa statku	Sygnal wywoławczy statku	Rok	Kategoria (sejner, takłowiec)	Upoważnienie	Wpłynięcie na obszar	Opuszczenie obszaru	Dni połowowe (VMS)	Wielkość połowu	Uwagi VMS

PRZEKAZYWANIE KOMUNIKATÓW VMS KOMOROM**MELDUNEK POZYCYJNY**

Dane	Kod	Obowiązkowe / fakultatywne	Uwagi
Początek zapisu	SR	O	Dane dotyczące systemu – wskazują początek zapisu
Odbiorca	AD	O	Dane dotyczące komunikatu – odbiorca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Nadawca	FS	O	Dane dotyczące komunikatu – nadawca. Kod ISO Alfa 3 kraju
Typ komunikatu	TM	O	Dane dotyczące komunikatu – typ komunikatu „POS”
Radiowy sygnał wywoławczy	RC	O	Dane dotyczące statku – międzynarodowy radiowy sygnał wywoławczy statku
Wewnętrzny numer referencyjny Strony	IR	F	Dane dotyczące statku – niepowtarzalny numer Strony (kod ISO-3 państwa bandery, po którym następuje numer)
Zewnętrzny numer rejestracyjny	XR	F	Dane dotyczące statku – oznaka rybacka statku
Państwo bandery	FS	F	Dane dotyczące państwa bandery
Szerokość geograficzna	LA	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach N/S DDMM (WGS -84)
Długość geograficzna	LO	O	Dane dotyczące pozycji statku – pozycja w stopniach i minutach E/W DDDMM (WGS-84)
Data	DA	O	Dane dotyczące pozycji statku – data zapisu pozycji UTC (RRRRMMDD)
Godzina	TI	O	Dane dotyczące pozycji statku – godzina zapisu pozycji UTC (HHMM)
Koniec zapisu	ER	O	Dane dotyczące systemu – wskazują koniec zapisu

Zestaw znaków: ISO 8859.1

Każda transmisja danych posiada następującą strukturę:

- podwójny ukośnik (//) i litery „SR” oznaczają początek transmisji,
- podwójny ukośnik (//) i kod wskazują początek elementu danych;
- pojedynczy ukośnik (/) oddziela kod od danych;
- pary danych są oddzielone spacją;
- litery „ER” oraz podwójny ukośnik (//) na końcu wskazują koniec zapisu.
- Dane fakultatywne powinny być wprowadzane między początkiem a końcem zapisu.

OCENA SKUTKÓW FINANSOWYCH REGULACJI

1. TYTUŁ WNIOSKU:

Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie zawarcia nowego Protokołu ustalającego uprawnienia do połowów i rekompensatę finansową przewidziane w Umowie o partnerstwie w sektorze rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Związkiem Komorów.

2. STRUKTURA ABM/ABB (ZARZĄDZANIE KOSZTAMI DZIAŁAŃ / BUDŻET ZADANIOWY)

11. Gospodarka morska i rybołówstwo

1103. Rybołówstwo międzynarodowe i prawo morza

3. POZYCJE W BUDŻECIE:

3.1. Pozycje w budżecie:

110301: Międzynarodowe umowy w dziedzinie rybołówstwa

11010404: Międzynarodowe umowy w dziedzinie rybołówstwa – Wydatki na administrację i zarządzanie

3.2. Czas trwania działania i jego wpływu finansowego:

Protokół do umowy w sprawie rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Związkiem Komorów wygasa dnia 31 grudnia 2010 r. Nowy protokół zostaje zawarty na okres 3 lat od daty wejścia w życie decyzji Rady w sprawie tymczasowego stosowania protokołu i po wygaśnięciu obecnie obowiązującego protokołu, tj. po dniu 31 grudnia 2010 r.

W protokole ustalona jest rekompensata finansowa, kategorie i warunki działalności połowowej statków Unii Europejskiej na obszarach połowowych Komorów.

4. ZESTAWIENIE ZASOBÓW

4.1. Zasoby finansowe

4.1.1. Zestawienie środków na zobowiązania (CA) i środków na płatności (PA)

w mln EUR (do pięciu miejsc po przecinku)

Rodzaj środków	Sekcja nr			2011	2012	2013	Ogółem
Środki na zobowiązania (CA)	8.1	a	Zob. przypis ⁸ i ⁹	0,61525	0, 61525	0, 61525	1,84575
Środki na płatności (PA)		b	Zob. przypis ⁸ i ⁹	0,61525	0, 61525	0, 61525	1,84575
Pomoc techniczna i administracyjna (NDA)	8.2.4	c		0,01920	0,01920	0,05920	0,09760
Środki na zobowiązania		a+ c	Zob. przypis ⁸ i ⁹	0,63445	0,63445	0,67450	1,94335
Środki na płatności		b+ c	Zob. przypis ⁸ i ⁹	0,63445	0,63445	0,67450	1,94335
Wydatki na zasoby ludzkie i powiązane wydatki (NDA)	8.2.5	d		0,06710	0, 06710	0,06710	0,20130
Wydatki administracyjne, inne niż koszty zasobów ludzkich i powiązane koszty, nieuwzględnione w kwocie referencyjnej	8.2.6	e		0,02500	0,02500	0,02500	0,07500

⁸ Rekompensata finansowa obejmuje: a) roczną kwotę z tytułu dostępu do w.s.e. Komorów w wysokości 315 250 EUR, stanowiącą równowagę pojemności referencyjnej 4 850 ton rocznie, oraz b) specjalną kwotę w wysokości 300 000 EUR rocznie przeznaczoną na wsparcie realizacji sektorowej polityki rybołówstwa Komorów. Jeżeli całkowita wielkość połowów statków Unii Europejskiej na wodach Komorów przekracza 4 850 ton rocznie, łączna kwota rocznej rekompensaty finansowej zostanie zwiększona o 65 EUR za każdą dodatkową tonę połowu. Kwota ta nie może jednak przekroczyć 630 500 EUR rocznie.

⁹ Zgodnie z protokołem uprawnienia do połowów mogą zostać dostosowane za obopólną zgodą, jeśli zalecenia i uchwały przyjęte przez IOTC potwierdzają, że takie dostosowanie gwarantuje zrównoważone zarządzanie zasobami rybnymi Komorów. Rekompensata finansowa może jednak zostać skorygowana w górę tylko pod warunkiem istnienia takich możliwości budżetowych.

Ogółem CA w tym koszty zasobów ludzkich		a+ c+ d+ e	Zob. przypis ⁸ i ⁹	0,72655	0,72655	0,76655	2,21965
Ogółem PA w tym koszty zasobów ludzkich		b+ c+ d+ e	Zob. przypis ⁸ i ⁹	0,72655	0,72655	0,76655	2,21965

Szczegółowe informacje dotyczące współfinansowania: brak współfinansowania

w mln EUR (do pięciu miejsc po przecinku)

Organ współfinansujący			2011	2012	2013	Ogółem
	f					
OGÓŁEM CA w tym współfinansowanie	a + c + d + e + f	Zob. przypis ⁸ i ⁹	0,72655	0,72655	0,76655	2,21965

4.1.2. Zgodność z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi

- ☒ Wniosek jest zgodny z obowiązującymi wieloletnimi ramami finansowymi
- ☐ Wniosek/inicjatywa wymaga zaprogramowania odpowiedniego działu w wieloletnich ramach finansowych.
- ☐ Wniosek może wymagać zastosowania postanowień porozumienia międzyinstytucjonalnego¹⁰ (tzn. instrumentu elastyczności lub zmiany wieloletnich ram finansowych),

4.1.3. Wpływ finansowy na dochody

- ☒ Wniosek nie ma wpływu finansowego na dochody.
- ☐ Wniosek ma następujący wpływ finansowy na dochody:

Uwaga: wszelkie informacje i uwagi dotyczące metody obliczania wpływu na dochody należy zamieścić w odrębnym załączniku.

w mln EUR (do pięciu miejsc po przecinku)

¹⁰ Zob. pkt 19 i 24 porozumienia międzyinstytucjonalnego.

		Przed					
Pozycja w budżecie	Dochody	rozpoczęciem działania <i>[rok n-1]</i>		<i>[rok n]</i>	Pozycja w budżecie	Dochody	
	<i>a) dochody w wartościach bezwzględnych</i>						<i>a) dochody w wartościach bezwzględnych</i>
	<i>b) zmiana dochodów</i>	Δ					<i>b) zmiana dochodów</i>

(Należy podać każdą powiązaną pozycję dochodów w budżecie, dodając do tabeli odpowiednią liczbę rubryk, jeśli istnieje wpływ na więcej niż jedną pozycję budżetu.)

- 4.2. Zasoby ludzkie w przeliczeniu na pełne etaty (w tym urzędnicy, pracownicy zatrudnieni na czas określony i personel zewnętrzny) – szczegółowe informacje w pkt 8.2.1

Zapotrzebowanie na dany rok	2011	2012	2013
Zasoby ludzkie ogółem	0,85	0,85	0,85

5. OPIS I CELE

5.1. Potrzeba, która ma zostać zaspokojona w perspektywie krótko- lub długoterminowej

Obecny protokół do umowy w sprawie rybołówstwa między Wspólnotą Europejską a Związkiem Komorów wygasa dnia 31 grudnia 2010 r. Nowy protokół powinien objąć okres od 1 stycznia 2011 r. do 31 grudnia 2013 r., pod warunkiem że procedura przyjęcia decyzji Rady w sprawie tymczasowego stosowania protokołu, rozpoczęta równocześnie z niniejszą procedurą, zostanie zakończona przed jego wygaśnięciem w dniu 31 grudnia 2010 r.

Głównym celem nowego protokołu jest wzmocnienie współpracy między Unią Europejską a Związkiem Komorów w celu rozwoju zrównoważonej polityki rybołówstwa oraz odpowiedzialnej eksploatacji zasobów rybnych na obszarze połowowym Komorów. Głównymi elementami nowego protokołu są:

- Uprawnienia do połowów: przy założeniu rocznej pojemności referencyjnej na poziomie 4 850 ton, upoważnienia do dokonywania połowów otrzyma 45 sejnery tuńczykowych i 25 taklowców powierzchniowych zgodnie z następującym podziałem (w oparciu o metodę podziału stosowaną w ostatnim protokole, na podstawie wniosków państw członkowskich oraz historycznie ustalonego stopnia wykorzystania uprawnień do połowów przez poszczególne państwa członkowskie i w poszczególnych kategoriach):
 - sejnery tuńczykowe: Francja: 22, Hiszpania: 22, Włochy: 1
 - taklowce: Hiszpania: 12, Portugalia: 5, Francja: 8
- Roczna rekompensata finansowa: 615 250 EUR
- Zaliczki i opłaty obowiązujące armatorów¹¹: 35 EUR za tonę tuńczyka złowionego na obszarze połowowym Komorów. Wysokość rocznych zaliczek została ustalona na kwotę 3 700 EUR za każdy sejnery tuńczykowy i 2 200 EUR za każdy taklowiec.

5.2. Wartość dodana z tytułu zaangażowania Unii Europejskiej, spójność z ewentualnymi innymi instrumentami finansowymi oraz możliwa synergia

W przypadku nowego protokołu brak działania UE doprowadziłby do zawierania umów prywatnych, niegwarantujących zrównoważonego rybołówstwa. Unia Europejska oczekuje również, że dzięki temu protokołowi Komory będą kontynuować dobrze funkcjonującą współpracę z UE na forach regionalnych takich jak Komisja ds. Tuńczyka na Oceanie Indyjskim (IOTC), Komisja Rybołówstwa Południowo-Zachodniego Oceanu Indyjskiego (SWIOFC) i Porozumienie w sprawie połowów na południowym obszarze Oceanu Indyjskiego (SIOFA), mających na celu zarządzanie rybołówstwem na morzu pełnym na południowym obszarze Oceanu Indyjskiego. Środki przewidziane w protokole umożliwią ponadto Komorom zwiększenie i udoskonalenie swojego czynnego uczestnictwa w regionalnym planie nadzoru rybołówstwa w południowo-zachodniej części Oceanu Indyjskiego, finansowanego przez DG MARE i realizowanego przez Komisję ds. Oceanu Indyjskiego.

5.3. Cele, spodziewane wyniki oraz wskaźniki związane z wnioskiem w kontekście zarządzania kosztami działania (ABM)

Negocjowanie i zawieranie umów w sprawie połowów z państwami trzecimi ma głównie na celu utrzymanie i zabezpieczenie tradycyjnej działalności połowowej floty Unii Europejskiej, w tym floty dalekomorskiej, rozwijanie stosunków partnerskich służących wzmocnieniu zrównoważonego wykorzystania zasobów rybnych na wodach nienależących do UE, przy jednoczesnym uwzględnieniu problemów środowiskowych, społecznych i gospodarczych.

W celu monitorowania realizacji umowy w kontekście ABM używane będą następujące wskaźniki:

¹¹ Zaliczki i opłaty obowiązujące armatorów nie mają wpływu finansowego na budżet Wspólnoty.

- monitorowanie stopnia wykorzystania uprawnień do połowów;
- gromadzenie i analiza danych dotyczących połowów i wartości handlowej umowy;
- wkład w zatrudnienie i wartość dodaną w UE;
- wkład w stabilizację rynku unijnego;
- wkład w realizację ogólnych celów zmniejszenia ubóstwa na Komorach, w tym wspieranie zatrudnienia, rozwoju infrastruktury i dochodów państwa;
- liczba spotkań technicznych i posiedzeń wspólnego komitetu.

5.4. Metoda realizacji (indykatoryjna)

X Zarządzanie scentralizowane

X bezpośrednio przez Komisję

6. MONITOROWANIE I OCENA

6.1. System monitorowania

Komisja (DG MARE we współpracy z Delegaturą Unii Europejskiej na Mauritiusie właściwą dla Mauritiusa, Seszeli i Komorów) zapewnia regularne monitorowanie realizacji tego protokołu, w szczególności jeśli chodzi o jego stosowanie przez podmioty oraz o dane dotyczące połowów.

6.2. Ocena

Aby umożliwić rozpoczęcie negocjacji w sprawie nowego protokołu, w maju 2010 r. przeprowadzono i zakończono szczegółową ocenę protokołu obowiązującego w latach 2005-2010, z udziałem konsorcjum niezależnych ekspertów.

6.2.1. Ocena ex ante

W wyniku oceny zidentyfikowano szereg kwestii leżących w interesie UE.

- Odpowiadając na potrzeby flot europejskich, umowa w sprawie połowów zawarta z Komorami przyczynia się do utrzymania rentowności unijnego sektora tuńczyka na Oceanie Indyjskim.
- Protokół do umowy powinien przyczynić się do umocnienia rentowności europejskiego przemysłu poprzez zapewnienie unijnym statkom i odnośnym sektorom UE stabilnych ram prawnych i przewidywalności w perspektywie średniookresowej.

Jeżeli chodzi o kwestie leżące w interesie Komorów w kontekście protokołu, wnioski z oceny są następujące:

- Umowa w sprawie połowów przyczynia się do wzmocnienia potencjału instytucjonalnego sektora gospodarki rybnej poprzez poprawę w zakresie działalności badawczej oraz działań związanych z monitorowaniem, kontrolą i nadzorem, jak również poprawę w zakresie działań szkoleniowych i

podnoszenie rentowności sektora tradycyjnego łodziowego rybołówstwa przybrzeżnego.

- Umowa w sprawie połowów ma również istotne znaczenie dla stabilności budżetowej i politycznej kraju.

Poza bezpośrednią wartością handlową, jaką połowy przedstawiają dla odnośnych statków, umowa przynosi następujące wyraźne korzyści:

- gwarancje zatrudnienia na statkach rybackich,
- efekt mnożnikowy przekładający się na miejsca pracy w porcie, na giełdach rybnych, w fabrykach przetwórczych, stocznich, przedsiębiorstwach usługowych itp.,
- zaistnienie takich możliwości zatrudnienia w regionach, w których nie ma żadnych innych możliwości pracy,
- wkład w zaopatrzenie UE w ryby.

- Wartość dodana z tytułu zaangażowania Unii Europejskiej:

Istnienie umowy z UE gwarantuje, poprzez narzucenie Stronom przepisów ramowych, właściwe zarządzanie stadami, co nie zawsze ma miejsce w przypadku umów prywatnych.

Umowa w sprawie połowów stwarza poza tym miejsca pracy zarówno dla marynarzy z UE, jak i państw trzecich. Umowa w sprawie połowów zapewnia znaczną część środków przeznaczonych na sektorową politykę rybołówstwa Komorów. Dzięki tej umowie wzmocnione zostaną również działania związane z monitorowaniem, kontrolą i nadzorem.

- Ryzyko i rozwiązania alternatywne:

Wprowadzeniu w życie nowego protokołu w sprawie połowów towarzyszy z pewnością pewne ryzyko, takie jak przydzielanie kwot na finansowanie sektorowej polityki rybołówstwa niezgodnie z przeznaczeniem (zaniżone programowanie). Aby uniknąć tego ryzyka, planowany jest intensywny dialog w sprawie planowania i wprowadzania polityki sektorowej.

6.2.2. *Ocena ex ante wartości ekonomicznej umowy i wkładu finansowego UE*

Rekompensata finansowa przewidziana w protokole wynosi 615 250 EUR rocznie w latach 2011-2013. Na kwotę tę składa się część związana z prawami dostępu statków UE do wód Komorów w wysokości 315 250 EUR rocznie, stanowiąca równowagę pojemności referencyjnej 4 850 ton rocznie, oraz wsparcie na rzecz rozwoju polityki w sektorze gospodarki rybnej w wysokości 300 000 EUR rocznie.

Rekompensata finansowa przewidziana we wcześniejszym protokole wynosi 390 000 EUR rocznie, która to kwota odpowiada wyłącznie prawom do prowadzenia połowów i nie obejmuje żadnego wsparcia na rzecz rozwoju sektora. Włączenie dodatkowych środków przeznaczonych na wsparcie sektora gospodarki rybnej

przekłada się w związku z tym na stosunkowo duży wzrost łącznej rekompensaty finansowej przewidzianej w nowym protokole w stosunku do poprzednio obowiązującej kwoty.

Włączenie tych dodatkowych środków jest uzasadnione potrzebami Związku Komorów dotyczącymi ustanowienia zrównoważonej i odpowiedzialnej polityki rybołówstwa w zakresie zarządzania stadami i właściwego zarządzania sektorem.

6.2.3. *Działania podjęte w wyniku oceny pośredniej/ex post (wnioski wyciągnięte z podobnych doświadczeń w przeszłości)*

W sprawozdaniu z oceny¹² stwierdza się, że umowa będzie korzystna dla obecności sejnów tuńczykowych, ale będzie miała tylko nieznaczny wpływ na obecność taklowców. Wkład umowy w zabezpieczenie działalności floty UE okazał się znaczący w przypadku segmentu połowów tuńczyka, mimo faktu, że połowów tych można dokonywać tylko przez kilka miesięcy w roku.

W nowej umowie uwzględniono te zalecenia, potwierdzając przyznawanie upoważnień do połowów wyłącznie w kategorii połowów tuńczyka.

Rekompensata finansowa przeznaczona na realizację inicjatyw podejmowanych w ramach sektorowej polityki rybołówstwa ustalonej przez rząd Komorów będzie przedmiotem wieloletniego programu sektorowego związanego z tym wsparciem finansowym. Programowanie to odbywać się będzie w ramach ciągłego i intensywnego dialogu Stron.

6.2.4. *Warunki i częstotliwość przyszłych ocen*

W celu utrzymania ciągłości badań zakończonych w maju 2010 r. (zob. pkt 6.2.1 i 6.2.3) oraz zapewnienia zrównoważonych połowów w regionie, przed każdym ponownym przedłużeniem protokołu przeprowadzane będzie badanie jego skutków gospodarczych, społecznych i środowiskowych. Wskaźniki wymienione w pkt 5.3 zostaną wykorzystane do przeprowadzenia oceny *ex post*.

7. ŚRODKI ZWALCZANIA NADUŻYĆ FINANSOWYCH

Za wykorzystanie rekompensaty finansowej przekazanej przez UE w ramach umowy odpowiedzialne jest jedynie dane suwerenne państwo trzecie.

Komisja zobowiązuje się jednak do podjęcia starań na rzecz ustanowienia stałego dialogu politycznego i współpracy, celem udoskonalenia zarządzania umową i zwiększenia wkładu UE w zrównoważone zarządzanie zasobami.

We wszystkich przypadkach każda płatność dokonana ze strony Komisji w ramach umowy w sprawie połowów podlega zwykłym zasadom i procedurom budżetowym i finansowym Komisji. Pozwala to w szczególności na całkowitą identyfikację rachunków bankowych państwa trzeciego, na które przelewane są kwoty stanowiące rekompensatę finansową.

¹² Studium oceny *ex-post* protokołu 2005-2010 i *ex-ante* przyszłego protokołu.

8. SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE DOTYCZĄCE ZASOBÓW

8.1. Cele wniosków z uwzględnieniem ich kosztów

Środki na zobowiązania w mln EUR (do pięciu miejsc po przecinku)

		2011		2012		2013		OGÓŁEM	
	Rodzaj realizacji	Liczba realizacji	Koszt całkowity dla UE	Liczba realizacji	Koszt całkowity dla UE	Liczba realizacji	Koszt całkowity dla UE	Liczba realizacji	Koszt całkowity dla UE
CEL OPERACYJNY NR 1¹³: Uzyskanie uprawnień do połowów w zamian za rekompensatę finansową									
Działanie 1									
Realizacja 1	Pojemność referencyjna; Maksymalna liczba upoważnień do połowów na dany okres ważności upoważnień	4850; 70 upoważnień do połowów	0,31525	4850; 70 upoważnień do połowów	0, 31525	4850; 70 upoważnień do połowów	0, 31525	4850; 70 upoważnień do połowów	0,94557
CEL OPERACYJNY NR 2¹⁵: Specjalny wkład przeznaczony na cele wsparcia sektora rybołówstwa Komorów									
Działanie 2									
Realizacja 2			0,30000		0,30000		0,30000		0,90000

¹³ Zgodnie z opisem w punkcie 5.3.

8.2. Wydatki administracyjne

Potrzeby związane z zasobami ludzkimi i administracją zostaną zaspokojone w ramach środków przydzielonych zarządzającej dyrekcji generalnej w ramach procedury rocznego przydziału środków.

8.2.1. Liczba i rodzaj pracowników

Rodzaj stanowiska		Personel, któremu powierzono zarządzanie działaniem przy użyciu istniejących i/lub dodatkowych zasobów (liczba stanowisk/pelnych etatów)					
		2011	2012	2013			
Urzędnicy lub pracownicy zatrudnieni na czas określony ¹⁴ (11 01 01)	A*/AD	0,25	0,25	0,25			
	B*, C*/AST	0,3	0,3	0,3			
Pracownicy finansowani ¹⁵ w ramach art. 11 01 02							
Inni pracownicy finansowani ¹⁶ w ramach art. 11 01 04 04		0,3	0,3	0,3			
OGÓŁEM		0,85	0,85	0,85			

8.2.2. Opis zadań związanych z działaniem

- Wspomaganie negocjatora w przygotowaniu negocjacji i zawarciu umów w sprawie połowów:
 - uczestnictwo w negocjacjach z państwami trzecimi w celu zawarcia umów w sprawie połowów;
 - przygotowywanie projektów sprawozdań z oceny i negocjacyjnych uwag strategicznych dla komisarza;
 - przedstawianie i obrona pozycji Komisji w Grupie Roboczej Rady ds. Zewnętrznej Polityki Rybołówstwa;
 - dążenie do kompromisu z państwami członkowskimi wymienionymi w tekście końcowym umowy.
- Kontrolowanie realizacji umów:

¹⁴ Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

¹⁵ Koszty te NIE są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

¹⁶ Koszty te są uwzględnione w kwocie referencyjnej.

- codzienne monitorowanie umów w sprawie połowów;
- przygotowanie i kontrola zobowiązań i płatności wkładu finansowego i ewentualnych dodatkowych wkładów specjalnych;
- systematyczne sprawozdania z realizacji umów;
- ocena umów: aspekty naukowe i techniczne;
- przygotowywanie projektów wniosków dotyczących rozporządzenia i decyzji Rady oraz opracowanie treści umowy;
- uruchomienie i monitorowanie procedur przyjęcia.
- Pomoc techniczna:
 - przygotowanie stanowiska Komisji na potrzeby wspólnego komitetu.
- Stosunki międzyinstytucjonalne:
 - reprezentowanie Komisji przed Radą i Parlamentem Europejskim oraz państwami członkowskimi w czasie prowadzonych negocjacji;
 - przygotowywanie odpowiedzi na zapytania ustne i pisemne Parlamentu Europejskiego.
- Konsultacja i koordynacja międzydepartamentalna:
 - łączność z innymi dyrekcjami generalnymi w kwestiach dotyczących negocjacji i monitorowania umów;
 - organizowanie konsultacji międzydepartamentalnych i uczestniczenie w nich.
- Ocena:
 - uczestniczenie w aktualizacji oceny skutków;
 - analizowanie osiągniętych celów i wskaźników oceny.

8.2.3. Źródła zasobów ludzkich (stosunek pracy)

(W przypadku podania więcej niż jednego źródła, należy wskazać liczbę stanowisk pochodzących z każdego ze źródeł).

- ☒ Stanowiska obecnie przypisane do zarządzania programem, które zostaną utrzymane lub przekształcone
- ☐ Stanowiska wstępnie przyznane w ramach rocznej strategii politycznej/wstępnego projektu budżetu (APS/PDB) na rok 2011
- ☐ Stanowiska, o które zostanie złożony wniosek w ramach następnej procedury APS/PDB
- ☐ Przesunięcia w ramach zasobów danej jednostki organizacyjnej (przesunięcia wewnętrzne)
- ☐ Stanowiska, których obsadzenie będzie konieczne w roku n, nieprzewidziane w APS/PDB na dany rok

8.2.4. Inne wydatki administracyjne uwzględnione w kwocie referencyjnej

(11 01 04/05 – Wydatki na administrację i zarządzanie)

w EUR

Pozycja w budżecie: 11010404 (numer i treść)	2011	2012	2013	OGÓŁEM
1. Pomoc techniczna i administracyjna (w tym powiązane koszty personelu)				
Agencje wykonawcze ¹⁷				
Inna pomoc techniczna i administracyjna				
- wewnętrzna ¹⁸	19 200	19 200	19 200	57 600
- zewnętrzna ¹⁹			40 000	40 000
Pomoc techniczna i administracyjna ogółem	19 200	19 200	59 200	97 600

¹⁷ Należy odnieść się do oceny skutków finansowych regulacji dla danej agencji wykonawczej/danych agencji wykonawczych.

¹⁸ Wydatek ten dotyczy stanowiska specjalisty ds. rybołówstwa (pracownik kontraktowy) w Delegaturze UE na Mauritiusie, i jest finansowany z pozycji w budżecie 11010404.

¹⁹ Wydatek ten dotyczy studium oceny ex-post protokołu, por. punkt 6.2.4.

8.2.5 *Koszt finansowy zasobów ludzkich i powiązane koszty nieuwzględnione w kwocie referencyjnej*

w EUR

Rodzaj zasobów ludzkich	2011	2012	2013	OGÓŁEM
Urzędnicy i pracownicy zatrudnieni na czas określony (11 01 01)	67 100	67 100	67 100	201 300
Pracownicy finansowani w ramach artykułu XX 01 02 (personel pomocniczy, oddelegowani eksperci krajowi, personel kontraktowy itp.) (należy określić pozycję w budżecie)				
Koszt zasobów ludzkich i koszty powiązane (nieuwzględnione w kwocie referencyjnej) ogółem	67 100	67 100	67 100	201 300

Kalkulacja – Urzędnicy i personel kontraktowy

W razie potrzeby należy odnieść się do pkt 8.2.1

$$1 \text{ AD} = 122\,000 \text{ EUR} \cdot 0,25 = 30\,500 \text{ EUR}$$

$$1 \text{ AST} = 122\,000 \text{ EUR} \cdot 0,15 = 18\,300 \text{ EUR}$$

$$1 \text{ AST} = 122\,000 \text{ EUR} \cdot 0,15 = 18\,300 \text{ EUR}$$

Podsuma: 67 100 EUR (0,0671 mln EUR rocznie)

[Koszty pracownika kontraktowego w Delegaturze na Mauritiusie, tj. $64\,000 \text{ EUR} \cdot 0,3 = 19\,200 \text{ EUR}$, są wskazane w pkt 8.2.4, ponieważ stanowią część pozostałych wydatków administracyjnych objętych kwotą referencyjną.]

Ogółem: 86 300 EUR rocznie (0,0863 mln EUR rocznie)

Kalkulacja – Pracownicy finansowani w ramach artykułu XX 01 02

W razie potrzeby należy odnieść się do pkt 8.2.1

8.2.6 Inne wydatki administracyjne niewzględnione w kwocie referencyjnej

w EUR

	2011	2012	2013	OGÓŁEM
11 01 02 11 01 – podróże służbowe	15 000	15 000	15 000	45 000
11 01 02 11 02 – spotkania i konferencje	10 000	10 000	10 000	30 000
XX 01 02 11 03 - komitety ²⁰				
XX 01 02 11 04 – badania i konsultacje				
XX 01 02 11 05 – systemy informatyczne				
2. Inne wydatki na zarządzanie ogółem (XX 01 02 11)				
3. Inne wydatki o charakterze administracyjnym (należy wskazać jakie, odnosząc się do pozycji w budżecie)				
Ogółem wydatki administracyjne inne niż wydatki na zasoby ludzkie i powiązane koszty (NIEUWZGLĘDNIONE w kwocie referencyjnej)	25 000	25 000	25 000	75 000

²⁰ Należy określić rodzaj komitetu i grupę, do której należy.